

## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e cognomi: Roser Estrada Bonell

Docente lingua spagnola. Formatore di docenti

## ESPERIENZA LAVORATIVA

**Docente lingua spagnola. Formatore di docenti. *Instituto Cervantes***

Insegnante di spagnolo presso *Instituto Cervantes*. Occupazioni principali: docenza in tutti i livelli, sia in corsi presenziali che in corsi on line, di gruppo e individuali; creazione, amministrazione e correzione degli esami di fine sessione; classificazione dei nuovi studenti con una conoscenza pregressa dello spagnolo. Adattamento del Quadro Comune Europeo delle lingue e del "Plan Curricular del Instituto Cervantes" alla programmazione dei corsi. Corsi presso il Ministero di Affari Esteri italiano, l'Ufficio Scolastico della Regione Lazio e Università Lateranense. Organizzazione e partecipazione nei corsi di formazione per insegnanti di spagnolo, esaminatrice del DADIC (*Diploma de acreditación docente*) e sono abilitata per la formazione di formatori on line.

Esaminatrice certificata per gli esami ufficiali DELE (tutti i livelli) dal 1996.

**Responsabile corsi on line AVE Global *Instituto Cervantes* Roma**

Responsabile dei corsi on line presso *L'Instituto Cervantes* di Roma. Occupazioni principali: Organizzazione dei corsi regolari e speciali, coordinamento con gli I. Cervantes di Napoli e Palermo, comunicazione con gli studenti e le istituzioni, seguimento di nuovi tutor, orientamento per i docenti AVE Global, docenza on line e prove di livello. Diffusione dei corsi AVE Global sul territorio romano.

**Consulente linguistico. Istituto Cooperazione Mondo Arabo. Ambasciata di Spagna in Egitto. Il Cairo. Egitto.**

Consulente linguistico per ICMA (Istituto Cooperazione Mondo Arabo) in collaborazione con l'Ambasciata di Spagna in Egitto e il Ministero dell'Istruzione egiziano. Principali compiti: Promozione dello spagnolo nelle scuole secondarie egiziane, coordinamento degli insegnanti di spagnolo nelle scuole statali egiziane (Cairo e Alessandria), coordinamento tra i Ministeri dell'Istruzione spagnolo e egiziano (gestione di borse di studio per docenti e studenti, distribuzione di materiale, creazione di fondi bibliografici per le scuole superiori egiziane), creazione di materiali per studenti egiziani/arabi, organizzazione di attività culturali per le scuole superiori egiziane, creazione di esami, formazione per gli insegnanti egiziani di spagnolo.

**Docente lingua spagnola presso la FAO a Roma**

Insegnante di spagnolo di gruppo e lezioni individuali. Elaborazione materiali, correzione e amministrazione degli esami ufficiali. Partecipazione alle riunioni di coordinamento e work shop formativi. Aggiornamento, amministrazione e correzione degli esami di fine sessione. Rapporto personalizzato degli studenti al termine della sessione. Classificazione dei nuovi studenti con una conoscenza preliminare dello spagnolo. Studenti internazionali.

**Docente spagnolo università. LUISS. Roma**

Docente di spagnolo presso la Facoltà di Economia. Corsi di gruppo e di linguaggi settoriali. Creazione, amministrazione e correzione di esami.

**Docente lingua spagnola nella scuola secondaria. Liceo Statale Scientifico Keplero. Roma.**

Docente esperto per il progetto "Lingua 2000" per l'insegnamento delle lingue europee nelle scuole superiori italiane.

**Lettorato di spagnolo. Università Il Cairo. Il Cairo Egitto**

Descrizione: Lettrice di spagnolo presso la Facoltà di Lingue e Letterature dell'Università del Cairo. Dipartimento di spagnolo. Corsi di gruppo. Corsi specifici di analisi di testi. Creazione, amministrazione e correzione di esami.

**Docente spagnolo. Centro di Cultura spagnolo. Il Cairo Egitto**

Descrizione: Insegnante di spagnolo. Corsi di gruppo. Creazione, amministrazione e correzione di esami.

**Docente di lingua spagnola nella scuola secondaria. Liceo Statale Orman. Il Cairo. Egitto**

Descrizione: Insegnante di spagnolo. Corsi di gruppo. Creazione, amministrazione e correzione di esami.

**Traduttrice e presentatrice. Unione della Radio e Televisione egiziana. Il Cairo. Egitto**

Descrizione: Traduttrice e presentatrice di Radio Cairo Internazionale. Programma in spagnolo per L'America Latina

**Lavoro in libreria specializzata di lingue. Libreria Come In. Barcellona. Spagna**

Descrizione: Responsabile delle sezioni in francese, arabo, italiano e spagnolo per stranieri nella Libreria Inglese Come In di Barcellona. Lavoro di ricerca e contatti con le case editrici.

## FORMAZIONE

**Laurea in Filologia. Università di Barcellona. Spagna**

**Post-laurea per l'insegnamento delle Lingue straniere. Università Barcellona. Barcellona. Spagna**

### FORMAZIONE DI FORMATORI

Esaminatrice certificata *Diplomas de Acreditación Docente del Instituto Cervantes (DADIC)*

Abilitata per la formazione di docenti in CLIL (*Content and language integrated learning*). *Instituto Cervantes*. Spagna.

Abilitata per la guida di pratiche didattiche nei corsi di formazione iniziale. *Instituto Cervantes*. Spagna.

Abilitata per la formazione di docenti per il corso "Come imparare e insegnare una lingua straniera". *Instituto Cervantes*. Spagna.

Abilitata per il tutoraggio di corsi di formazione in linea. *Instituto Cervantes*. Spagna.

### FORMAZIONE IN NUOVE TECNOLOGIE E MATERIALI DIGITALI

Formazione per la creazione di materiali digitali. *Instituto Cervantes*

Formazione per la creazione di corsi in moodle. *Instituto Cervantes*

Formazione su *Nuove tecnologie applicate all'educazione*. *Univerisdad de Cádiz*.

Certificazione tutor corsi on line. *Instituto Cervantes*. *Universitat Oberta Catalunya*

Corso su *Web Page design for language Teachers*. *International House*. *Barcelona*

Docenza on line o virtuale. *Linkedin Learning*.

### FORMAZIONE ESAMINATORE

Abilitazione esaminatrice esami DELE. Tutti i livelli. *Instituto Cervantes*

Abilitazione corsi preparatorio esami SIELE. *Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española*

## FORMAZIONE SPECIFICA PER L'INSEGNAMENTO LINGUE STRANIERE

### Formazione per

Applicazione di CLIL (*Content and language integrated learning*)  
Imparare e insegnare lingue straniere. Competenze chiave per insegnanti di lingue straniere.  
Sviluppo delle capacità educative.  
Valutazione della produzione scritta.  
Corso di lingua e comunicazione.  
Corso per l'adeguamento ai livelli del Quadro Comune Europeo di riferimento.  
Teoria grammaticale. Esercizi e significati.  
Valutazione della produzione scritta.  
Metodologia per l'insegnamento dello spagnolo come lingua straniera a bambini.  
Metodologia per l'insegnamento della produzione orale e scritta nelle lingue straniere.  
Pedagogia e didattica dello spagnolo come lingua straniera.  
Didattica dello spagnolo come lingua straniera.

## CONFERENZE E SEMINARI

### Docente. Insegnamento digitale di ELE AVE Global

Organizzazione del corso e materiale. Ponente nei corsi per l'abilitazione dei Tutor AVE Global. Presentazione del materiale, monitoraggio degli studenti, proposte di attività e correzione dei progetti.

L'accreditamento dei tutor AVE Global va rivolto agli insegnanti di spagnolo come lingua straniera che useranno AVE Global con i loro studenti in modo professionale. È disponibile sia per i tutor che intendono collaborare con enti o aziende, sia per i professionisti indipendenti.

**Docente nei Corsi di Formazione Basica (dalla I alla IX edizione) per insegnare spagnolo come lingua straniera. Risorse in linea per insegnare e imparare lo spagnolo.**

### Docente. Integrazione delle competenze linguistiche

Corso iniziale per insegnare lo spagnolo come lingua straniera, serie di conferenze per lavorare l'integrazione delle competenze linguistiche. *Instituto Cervantes* Il Cairo. Egitto.

**Docente. Seminari di Formazione per insegnanti egiziani** di spagnolo nella scuola Secondaria di Secondo grado. Ministero dell'Istruzione egiziano.

Metodologie per insegnare le lingue straniere. Le competenze linguistiche. La creazione di materiali. Le unità didattiche. Le prove scritte.

#### **Insegnare la produzione scritta**

La produzione scritta: dai testi più elementari a testi complessi.

**Docente. Aggiornamento per Insegnanti di spagnolo nelle università egiziane.**

#### **Progetti per la produzione scritta: una rivista**

Il processo di creazione di testi. Diverse tipologie di testi, interviste, traduzioni... La creazione di una rivista.

**Docente.** Corso di Formazione per futuri insegnanti di Spagnolo Lingua Straniera. *Instituto Cervantes* Il Cairo. Egitto.

Seminario per insegnare e potenziare la produzione orale **Insegnare la produzione orale.**

**Conferenza. Imparare lo spagnolo Dove vuoi e come vuoi.** Risorse in linea per imparare lo spagnolo.  
*Encuentro Práctico de Profesores de Español como Lengua Extranjera di Roma.*

**Conferenza. Come lavorare la produzione orale nella classe di lingua straniera**

Seminario di Lingua e Letteratura Ispanica. Un approccio comunicativo alla produzione orale. Università di Ain Shams. Il Cairo. Egitto

**Conferenza. Ascoltare: cosa, come, perché**

Come lavorare l'ascolto nell'insegnamento dello spagnolo. Cosa ascoltare, come e perché. Ministero istruzione egiziano.